



IT EN FR DE



Daze**Box**^C

Manuale di installazione

Installation manual

Manuel d'installation

Installationsanleitung

V.1 27/10/2023



IT Leggere accuratamente la presente documentazione, prima di installare il dispositivo di ricarica.

EN Please read this documentation carefully before installing the charging device.

FR Lisez attentivement la présente documentation avant d'installer le dispositif de recharge.

DE Bitte lesen Sie diese Dokumentation sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät installieren.

DOCUMENTI UTILI

USEFUL DOCUMENTS - DOCUMENTS UTILES - NÜTZLICHE DOKUMENTE

IT



EN



FR



DE



INDICE

SUMMARY - SOMMAIRE - INHALTSVERZEICHNIS

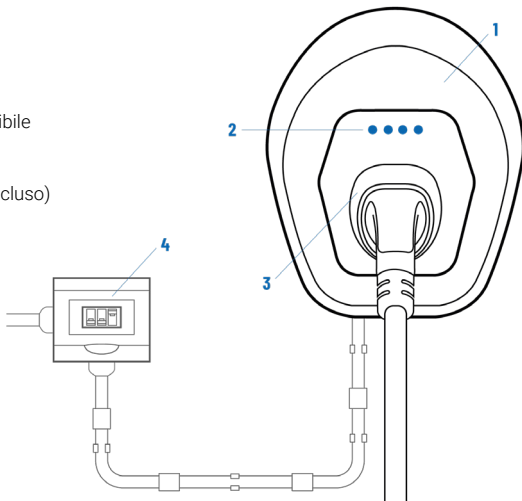
01	SCHEDA TECNICA DATA SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN*	4
02	TARGA DATI E MODELLO DATA PLATE AND MODEL - PLAQUE DE DONNÉES ET MODÈLE - DATEN- UND MODELLKENNZEICHNUNG	7
03	INFORMAZIONI DI SICUREZZA SAFETY INFORMATION - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSMFORMATIONEN	8
04	PREPARAZIONE ALL'INSTALLAZIONE PREPARING TO INSTALL - PRÉPARATION À L'INSTALLATION - VORBEREITUNG ZUR INSTALLATION	10
	04.1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE CONTENTS OF THE PACK - CONTENU DE L'EMBALLAGE - INHALT DER VERPACKUNG	
	04.2 ATTREZZATURA NECESSARIA NECESSARY EQUIPMENT - MATÉRIEL NÉCESSAIRE - BENÖTIGTES WERKZEUG	
05	PREDISPOSIZIONE DELL'IMPIANTO PREPARATION OF THE INSTALLATION - PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN - PREPARAÇÃO DA INSTALAÇÃO	12
06	MONTAGGIO DELLA DAZEBOX MOUNTING THE DAZEBOX - MONTAGE DE LA DAZEBOX - MONTAGE DER DAZEBOX	13
07	COLLEGAMENTO ELETTRICO ELECTRICAL CONNECTION - CONNEXION ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHE VERBINDUNG	15
08	CONFIGURAZIONE CONFIGURATION - CONFIGURATION - KONFIGURATION	16
	08.1 CONFIGURAZIONE TRAMITE APP CONFIGURATION BY THE APP - CONFIGURATION VIA L'APPLICATION - KONFIGURATION ÜBER DIE APP	
	08.2 CONFIGURAZIONE TRAMITE INTERRUITORI CONFIGURATION BY SWITCH - CONFIGURATION VIA LES INTERRUPTEURS - KONFIGURATION ÜBER SCHALTER	
09	AUTENTICAZIONE TRAMITE RFID AUTHENTICATION BY RFID - AUTHENTICATION PAR RFID - AUTHENTIFIZIERUNG PER RFID	21
10	INDICATORI DI STATO STATUS INDICATORS - INDICATEURS D'ÉTAT - STATUSANZEIGEN	22
11	RISOLUZIONE PROBLEMI TROUBLESHOOTING - RÉOLUTION DES PROBLÈMES - PROBLEMSTELLUNG UND LÖSUNGEN	23

01. SCHEDA TECNICA

DATASHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHES DATENBLATT

IT

1. Copertura estetica rimovibile
2. LED di stato
3. Portaconnettore
4. Impianto elettrico (non incluso)



EN

1. Removable cover
2. Status LED
3. Connector holder
4. Electrical system (not included)

FR

1. Couverture esthétique amovible
2. LED d'état
3. Port de connexion
4. Installation électrique (non incluse)

DE

1. Abnehmbare ästhetische Abdeckung
2. Status-LED
3. Anschlussport
4. Elektrische Anlage (nicht enthalten)

IT

SPEC. GENERALI

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
1 Codice Modello (PN)	DB-07-M	DB-07-T
2 Connessione	Type 2	
3 Modo di ricarica	3	
4 Lunghezza cavo ricarica [m]	3, 4, 5, 7	5, 7
5 Dimensioni (senza cavo) [mm]	335 x 277 x 102	
6 Dimensioni (con cavo) [mm]	335 x 277 x 285	
7 Peso [kg]	~ 4	~ 5
8 Consumo in stand-by [W]	< 2	

SPEC. ELETTRICHE

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
9 Connessione	N+L+T	N+L1+L2+L3+T
10 Corrente massima [A]	20 / 32	32
11 Potenza massima [kW]	4,6 / 7,4	22,2
12 Tensione	230 ±10%	400 ±10%
13 Frequenza [Hz]	50-60	
14 Configurazione rete	TT / TN	

CONNETTIVITÀ

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
15	Connettività Bluetooth	BLE 4.2
16	Connettività Wi-Fi	802.11 b/g/n
17	Aggiornamento software	Bluetooth o Wi-Fi
18	Protocollo internet interoperabilità	OCPP 1.6 Json
19	Interfaccia con sistemi di gestione	Modbus TCP

FUNZIONALITÀ

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
20	Indicazione di stato e messaggi	4 LED multicolore indipendenti
21	Interfaccia utente	App Daze, Android o iOS
22	Gestione utenti e amministratori	Tramite App
23	Programmazione blocco/sblocco	Tramite App
24	Lettore RFID per sblocco ricarica	Solo su codici ***-RF
25	Reportistica consumi sessioni di ricarica	Misura corrente integrata e report tramite App
26	Dynamic Power Management	Opzionale, necessita PM02*
27	Dynamic Power Management compatibile con Solar Boost	✓
28	Power Sharing	Si, tramite assistenza Daze ✗

SICUREZZA

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
29	Rilevamento correnti in continua (RCM)	Integrato, 6 mA CC (Permette utilizzo RCD tipo A)
30	Monitoraggio temperatura	Integrato con protezione surriscaldamento
31	Gestione bobina di sgancio	✓
32	Sicurezza antincendio	UL94 V-0
33	Classe di isolamento	I
34	Categoria di sovratensione	OVC III

INSTALLAZIONE

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
35	Configurazione iniziale	APP o Dip Switch su scheda
36	Ancoraggio	A muro o su supporti SD01
37	Passaggio cavi	A giorno o Sottotraccia

RESIST. AMBIENTALE

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
38	Grado di protezione IP	IP55
39	Grado di protezione IK	IK08
40	Temperatura di funzionamento [°C]	Da -25 a +55
41	Temperatura di stoccaggio [°C]	Da -30 a +60
42	Massima altitudine installazione	2000 m a.s.l.
43	Materiale involucro	Policarbonato ad alta resistenza
44	Grado di inquinamento ammesso	PD2

CERTIFICAZIONI

	DazeBox C 1P	DazeBox C 3P
45	Certificazione	CE
46	Norma di riferimento internazionale	IEC 61851-1, IEC 61851-21, IEC 62196-2
47	Ente terzo certificatore	IMQ
48	Norma di riferimento nazionale	CEI EN 61851-1, CEI EN 61851-21-2, CEI EN 62196-2

EN

GENERAL SPECIFICATIONS

- 1 Model Code (PN)
- 2 Connection
- 3 Charging mode
- 4 Charging cable length [m]
- 5 Dimensions (without cable) [mm]
- 6 Dime
- 7 Weight [kg]
- 8 Stand-by consumption [W]

ELECTIC SPECIFICATIONS

- 9 Connection
- 10 Maximum current [A]
- 11 Maximum power [kW]
- 12 Voltage
- 13 Frequency [Hz]
- 14 Network Setup

CONNECTIVITY

- 15 Bluetooth connectivity
- 16 Wi-Fi connectivity
- 17 Software update
- 18 Internet protocol interoperability
- 19 Interface with management systems

FUNCTIONALITY

- 20 Status and message indication: 4 independent multi-colored LEDs
- 21 User interface
- 22 User and Administrator Management: via App
- 23 Lock/unlock programming: via App
- 24 RFID reader to unlock charging: Only on codes **~RF
- 25 Charging Session Consumption Reporting: Integrated current measurement and reports via App
- 26 Dynamic Power Management: optional, requires PM02*
- 27 Dynamic Power Management compatible with Solar Boost
- 28 Power Sharing: Yes, through Daze support

SAFETY

- 29 Continuous current detection (RCM): Integrated, 6 mA DC (Allows use RCD type A)
- 30 Temperature Monitoring: Integrated with Overheating Protection
- 31 Release Coil Management
- 32 Fire safety

- 33 Insulation class
- 34 Overvoltage category

INSTALLATION

- 35 Initial configuration: App or DipSwitch on electronic board
- 36 Anchor: On the wall or on supports SD01
- 37 Cable routing: By day or under track

ENVIRONMENTAL RESISTANCE

- 38 Degree of protection IP
- 39 Degree of protection IK
- 40 Operating temperature [°C]
- 41 Storage temperature [°C]
- 42 Maximum installation altitude
- 43 Casing material: Polycarbonate with high resistance
- 44 Permissible level of pollution

CERTIFICATION

- 45 Certification
- 46 International reference standard
- 47 Third-party certification authority
- 48 National reference standard

FR

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

- 1 Code modèle (PN)
- 2 Connexion
- 3 Mode de charge
- 4 Longueur du câble du connecteur Type 2 [m]
- 5 Dimensions (sans câble) [mm]
- 6 Dimensions (avec câble) [mm]
- 7 Poids [kg]
- 8 Consommation en veille [W]

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

- 9 Connexion
- 10 Courant maximal [A]
- 11 Puissance maximale [kW]
- 12 Tension
- 13 Fréquence [Hz]
- 14 Configuration réseau

CONNECTIVITÉ

- 15 Connectivité Bluetooth
- 16 Connectivité Wi-Fi
- 17 Mise à jour logicielle
- 18 Protocole d'interopérabilité Internet
- 19 Interface avec les systèmes de gestion

FONCTIONNALITÉS

- 20 Indication de l'état et des messages: 4 LED multicolores indépendantes
- 21 Interface utilisateur
- 22 Gestion des utilisateurs et des administrateurs: via l'application
- 23 Verrouillage, déverrouillage et programmation horaire du verrouillage: via App
- 24 Lecteur RFID pour le déverrouillage de la charge: Uniquement sur les codes **~RF
- 25 Rapport de consommation des sessions de recharge: Mesure du courant intégrée et rapports via l'application
- 26 Dynamic Power Management: En option, nécessite PM02*
- 27 Dynamic Power Management compatible avec Solar Boost
- 28 Power Sharing: Oui, via le support Daze

SÉCURITÉ

- 29 Détection du courant continu (RCD): Intégrée, 6 mA CC (Permet l'utilisation d'un dispositif de protection RCD de type A)
- 30 Surveillance de la température: Intégrée avec protection contre la surchauffe
- 31 Gestion de la bobine de libération

- 32 Sécurité incendie
- 33 État d'isolation
- 34 Catégorie de surtension

INSTALLATION

- 35 Configuration initiale: Application ou interrupteur DIP sur le tableau électronique
- 36 Fixation: Sur le mur ou sur les supports SD01
- 37 Passage des câbles: Par le jour ou par la piste

RÉSISTANCE ENVIRONNEMENTALE

- 38 ndice de protection IP
- 39 ndice de protection IK
- 40 Température de fonctionnement [°C]
- 41 Température de stockage [°C]
- 42 Altitude maximale d'installation
- 43 Matériau du boîtier: Polycarbonate haute résistance
- 44 Niveau de pollution autorisé

CERTIFICATIONS

- 45 Certification
- 46 Norme de référence internationale
- 47 Organisme de certification tiers
- 48 Norme de référence nationale

DE

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

- 1 Modellcode (PN)
- 2 Verbindung
- 3 Lademodus
- 4 Länge des Typ-2-Steckerkabels [m]
- 5 Abmessungen (ohne Kabel) [mm]
- 6 Abmessungen (mit Kabel) [mm]
- 7 Gewicht [kg]
- 8 Standby-Stromverbrauch [W]

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

- 9 Verbindung
- 10 Maximaler Strom [A]
- 11 Maximaler Strom [A]
- 12 Spannung
- 13 Frequenz [Hz]
- 14 Netzwerkconfiguration

KONNEKTIVITÄT

- 15 Bluetooth-Konnektivität
- 16 Wi-Fi-Konnektivität
- 17 Softwareaktualisierung
- 18 Internetinteroperabilitätsprotokoll
- 19 Schnittstelle zu Verwaltungssystemen

FUNKTIONALITÄT

- 20 Statusanzeige und Nachrichten: 4 unabhängige, mehrfarbige LEDs
- 21 Benutzeroberfläche
- 22 Benutzerverwaltung und Administratorenverwaltung: über die App
- 23 Sperren, Entsperrern und zeitgesteuerte Sperrung: über die App
- 24 RFID-Lesegerät zur Freigabe des Ladevorgangs: Nur bei **~RF-Codes
- 25 Verbrauchsbericht der Ladesitzungen: Integrierte Strommessung und Berichte über die App
- 26 Dynamisches Leistungsmanagement: Optional, erfordert PM02*
- 27 Dynamisches Leistungsmanagement kompatibel mit Solar Boost
- 28 Leistungsverteilung: Ja, über die Daze-Halterung

SICHERHEIT

- 29 Erkennung von Gleichstrom (RCD): Integriert, 6 mA DC (ermöglicht die Verwendung von RCD Typ A)
- 30 Temperaturüberwachung: Integriert mit Überhitzungsschutz
- 31 Verwaltung der Freigabespule

- 32 Brandschutz
- 33 Isolationsklasse
- 34 Überspannungskategorie

INSTALLATION

- 35 Erstkonfiguration: Über die App oder Dip-Schalter im Schaltschrank
- 36 Befestigung: An der Wand oder mit SD01-Haltern
- 37 Kabeldurchführung: Über Tage oder durch den Boden

UMWELTBESTÄNDIGKEIT

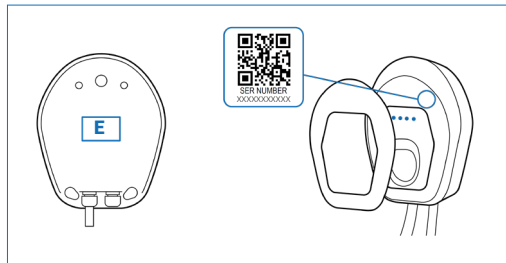
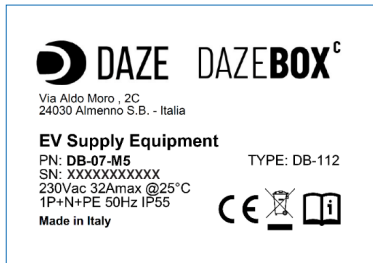
- 38 Schutzart IP
- 39 Schutzart IK
- 40 Betriebstemperatur [°C]
- 41 Lagertemperatur [°C]
- 42 Maximale Installationshöhe
- 43 Gehäusematerial: Hochfestes Polycarbonat
- 44 Zulässiger Verschmutzungsgrad

ZERTIFIZIERUNGEN

- 45 Zertifizierung
- 46 Internationale Referenznorm
- 47 Zertifizierungsstelle Dritter
- 48 Nationale Referenznorm

02. TARGA DATI E MODELLO

DATA PLATE AND MODEL - PLAQUE DE DONNÉES ET MODÈLE - DATEN- UND MODELLKENNZEICHNUNG



IT

Il modello di DazeBox C è verificabile leggendo la targa dati del prodotto (esempio in alto), che si trova sul lato posteriore del prodotto (E, nell'immagine riportata sopra).

In caso di richiesta di assistenza sul prodotto è necessario conoscere il numero seriale (SN) del caricatore. Questo numero è identificabile, oltre che sulla targa dati, anche sotto il coperchio removibile frontale (sotto il QR code) oppure sulla tessera all'interno della confezione.

FR

Le modèle de DazeBox C peut être vérifié en lisant la plaque de données du produit (comme illustré ci-dessus), située à l'arrière du produit (E, sur l'image ci-dessus).

En cas de demande d'assistance sur le produit, il est nécessaire de connaître le numéro de série (SN) du chargeur. Ce numéro est également identifiable, en plus de la plaque de données, sous le couvercle amovible avant (sous le QR code) ou sur la carte à l'intérieur de l'emballage.

EN

The model of the DazeBox C can be verified by reading the product nameplate (example above), which can be found on the back side of the product (E, in the image above).

In case of a request for assistance on the product, it is necessary to know the serial number (SN) of the charger. The serial number can be identified not only on the nameplate, but also under the removable front cover (under the QR code) or on the card inside the packaging.

DE

Das Modell des DazeBox C kann über das Datenetikett des Produkts (wie oben gezeigt) überprüft werden, das sich auf der Rückseite des Produkts befindet (E, auf dem oben gezeigten Bild).

Im Falle einer Anfrage für Unterstützung bei dem Produkt ist es erforderlich, die Seriennummer (SN) des Ladegeräts zu kennen. Diese Nummer ist, zusätzlich zum Datenetikett, auch unter der abnehmbaren Vorderabdeckung (unter dem QR-Code) oder auf der Karte im Inneren der Verpackung identifizierbar.

03. INFORMAZIONI DI SICUREZZA

SAFETY INFORMATION - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSINFORMATIONEN



IT Disattivare l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore del quadro a monte prima di intervenire su DazeBox C per operazioni di pulizia.

EN Switch off the power supply by actuating the switch on the upstream panel before working on the DazeBox C for cleaning purposes.

FR Désactivez l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur en amont du tableau avant d'intervenir sur le DazeBox C pour des opérations de nettoyage.

DE Schalten Sie die Stromversorgung durch Betätigen des Schalters am Verteiler vor dem Eingreifen in den DazeBox C für Reinigungsarbeiten aus.



IT Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare DazeBox C.

EN Read these instructions carefully before using DazeBox C.

FR Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser DazeBox C.

DE Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie DazeBox C verwenden.



IT Tutte le operazioni di installazione, manutenzione e messa fuori servizio di DazeBox C devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

EN All installation, maintenance and decommissioning of the DazeBox C must only be carried out by qualified personnel.

FR Toutes les opérations d'installation, d'entretien et de mise hors service de DazeBox C doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié.

DE Alle Installationen, Wartungs- und Außerbetriebnahmearbeiten an DazeBox C dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



IT Non tentare di toccare i contatti del connettore di ricarica, non introdurre alcun oggetto in esso.

EN Do not attempt to touch the contacts of the charging connector, do not insert any object into it.

FR Ne tentez pas de toucher les contacts du connecteur de charge, n'y introduisez aucun objet.

DE Versuchen Sie nicht, die Kontakte des Ladeanschlusses zu berühren, führen Sie keine Gegenstände ein.



IT Non è consentita la modifica di parti dei componenti di DazeBox C. Non rimuovere eventuali etichette, codici o targhette.

EN Parts of the DazeBox C components may not be modified. Do not remove any labels, codes or nameplates.

FR La modification de pièces des composants de DazeBox C n'est pas autorisée. Ne retirez pas les étiquettes, les codes ou les plaques le cas échéant.

DE Die Modifikation von Teilen der Komponenten von DazeBox C ist nicht gestattet. Entfernen Sie keine Etiketten, Codes oder Schilder.



IT I bambini o le persone che potrebbero non essere in grado di valutare i rischi relativi all'uso di DazeBox C non devono utilizzare il dispositivo poiché possono incorrere in lesioni gravi.

EN Children or people who may not be able to assess the risks related to the use of DazeBox C must not use the device as they may incur serious injury.

FR Les enfants ou les personnes qui pourraient ne pas être en mesure d'évaluer les risques liés à l'utilisation de DazeBox C ne doivent pas utiliser l'appareil, car ils pourraient subir de graves blessures.

DE Kinder oder Personen, die möglicherweise nicht in der Lage sind, die mit der Verwendung von DazeBox C verbundenen Risiken einzuschätzen, sollten das Gerät nicht verwenden, da sie schwer verletzt werden könnten.



IT DazeBox C durante il funzionamento non può essere esposta a radiazioni dirette come i raggi solari, poiché surriscaldamenti possono danneggiare i componenti interni.

EN During operation, the DazeBox C may not be exposed to direct radiation such as sunlight, as overheating can damage internal components.

FR Pendant son fonctionnement, DazeBox C ne doit pas être exposé aux radiations directes telles que les rayons du soleil, car cela pourrait endommager les composants internes en provoquant une surchauffe.

DE Während des Betriebs darf DazeBox C nicht direkter Strahlung wie Sonnenlicht ausgesetzt werden, da dies zu Überhitzung und Schäden an den internen Komponenten führen kann.



IT Una non corretta installazione o riparazione può causare rischi per l'utente. Se DazeBox C è danneggiata, deve essere immediatamente sostituita da personale qualificato.

EN Incorrect installation or repair may cause hazards for the user. If the DazeBox C is damaged, it must be replaced immediately by qualified personnel.

FR Une installation ou réparation incorrecte peut présenter des risques pour l'utilisateur. Si DazeBox C est endommagée, elle doit être immédiatement remplacée par du personnel qualifié.

DE Eine unsachgemäße Installation oder Reparatur kann Gefahren für den Benutzer verursachen. Wenn DazeBox C beschädigt ist, muss sie sofort von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

04. PREPARAZIONE ALL'INSTALLAZIONE

PREPARING TO INSTALL - PRÉPARATION À L'INSTALLATION - VORBEREITUNG ZUR INSTALLATION



IT L'installazione deve essere effettuata dopo aver disattivato l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore del quadro a monte.

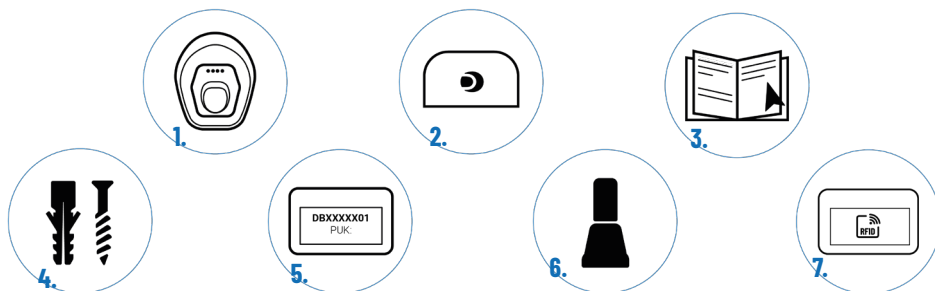
EN The installation must be carried out after switching off the power supply by acting on the switch of the switchboard upstream.

FR L'installation doit être effectuée après avoir désactivé l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur en amont du tableau.

DE Die Installation muss nach Abschalten der Stromversorgung durch Betätigen des Schalters am Verteiler erfolgen.

04.1 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

CONTENTS OF THE PACK - CONTENU DU PACKAGE - INHALT DER VERPACKUNG



IT

All'interno della confezione viene fornito:

1. DazeBox C;
2. Portacavo (opzionale);
3. Guida rapida;
4. Viti Ø5 x 60 mm e tasselli Ø8 x 40 mm;
5. Tessera seriale e PUK;
6. Terminali a boccia;
7. Tessere RFID (opzionale).

FR

À l'intérieur de l'emballage, vous trouverez :

1. DazeBox C;
2. Porte-câble (optionnel);
3. Guide rapide;
4. Vis Ø5 x 60 mm et chevilles Ø8 x 40 mm;
5. Carte série et PUK;
6. Bornes à douille;
7. Cartes RFID (optionnelles).

EN

The following is supplied in the package:

1. DazeBox C;
2. Cable holder (optional);
3. Quick start guide;
4. Screws Ø5 x 60 mm and dowels Ø8 x 40 mm;
5. Serial card and PUK;
6. Bushing terminals;
7. RFID cards (optional).

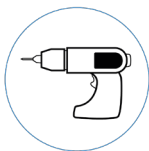
DE

In der Verpackung finden Sie:

1. DazeBox C;
2. Kabelträger (optional);
3. Schnellstartanleitung;
4. Schrauben Ø5 x 60 mm und Dübel Ø8 x 40 mm;
5. Serienkarte und PUK;
6. Hülsenklemmen;
7. RFID-Karten (optional).

04.2 ATTREZZATURA NECESSARIA

NECESSARY EQUIPMENT - ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE - ERFORDERLICHE AUSRÜSTUNG



IT

Per installare DazeBox C, è necessaria la seguente attrezzatura non fornita:

1. Trapano con punta da muro Ø8 mm;
2. Matita, martello, livella a bolla d'aria, metro;
3. Cacciavite a croce;
4. Pinze crimpatrici per terminali a boccola e RJ45.

EN

To install DazeBox C, you need the following equipment that is not provided:

1. Drill with Ø8 mm wall bit;
2. Pencil, hammer, bubble level, meter;
3. Phillips screwdriver;
4. Crimping pliers for bushing terminals and RJ45.

FR

Pour installer DazeBox C, vous aurez besoin de l'équipement suivant, non fourni:

1. Perceuse avec mèche de mur Ø8 mm;
2. Crayon, marteau, niveau à bulle, mètre;
3. Tournevis cruciforme;
4. Pince à sertir pour bornes à douille et RJ45.

DE

Für die Installation von DazeBox C benötigen Sie die folgende, nicht mitgelieferte Ausrüstung:

1. Bohrer mit Ø8 mm Mauerbohrer;
2. Bleistift, Hammer, Wasserwaage, Metermaß;
3. Kreuzschlitzschraubendreher;
4. Crimpzange für Hülsenklemmen und RJ45-Stecker.

05. PREDISPOSIZIONE DELL'IMPIANTO

PREPARATION OF THE INSTALLATION - PRÉPARATION DU SYSTÈME - ANLAGENVORBEREITUNG

Requisiti di impianto

Planting requirements - Exigences d'installation - Anforderungen an die Installation

IT DazeBox C può essere installata in impianti con i seguenti sistemi di messa a terra: TT, TN. Per il corretto funzionamento del caricatore con tutti i veicoli è necessario verificare che la resistenza di terra dell'impianto sia minore di 100 Ω. La linea di alimentazione di DazeBox C deve essere dedicata e protetta da:

1. interruttore differenziale di tipo A 40A, corrente di intervento di 30 mA
2. interruttore magnetotermico 40 A, curva C
3. Sganciatore di minima tensione 230V (solo per Italia)

Per un corretto funzionamento installare le versioni di Dazebox C monofase su impianti monofase e le versioni di Dazebox C trifase su impianti trifase.

FR DazeBox C peut être installé dans des installations avec les systèmes de mise à la terre suivants: TT, TN.

Pour assurer le bon fonctionnement du chargeur avec tous les véhicules, il est nécessaire de vérifier que la résistance de terre de l'installation soit inférieure à 100 Ω. La ligne d'alimentation de DazeBox C doit être dédiée et protégée par :

1. un disjoncteur différentiel de type A 40A, courant de déclenchement de 30 mA
2. un disjoncteur magnétothermique de 40 A, courbe C
3. un déclencheur de basse tension 230V (uniquement pour l'Italie)

Pour un fonctionnement correct, installez les versions monophasées de Dazebox C sur des systèmes monophasés et les versions triphasées de Dazebox C sur des systèmes triphasés.

EN DazeBox C can be installed in systems with the following earthing systems: TT, TN.

For the correct operation of the charger with all vehicles it is necessary to verify that the track resistance of the system is less than 100 Ω.

The DazeBox C power line must be dedicated and protected by:

1. Type A 40A differential switch, 30 mA switching current
2. 40 A circuit breaker, curve C
3. Low-voltage circuit breaker 230V (Italy only)

For correct operation, install single-phase Dazebox C versions on single-phase systems and three-phase Dazebox C versions on three-phase systems.

DE DazeBox C kann in Anlagen mit den folgenden Erdungssystemen installiert werden: TT, TN.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ladegeräts mit allen Fahrzeugen zu gewährleisten, muss der Erdungswiderstand der Anlage unter 100 Ω liegen. Die Stromversorgungsleitung von DazeBox C muss dediziert sein und durch folgende Schutzvorrichtungen abgesichert sein:

1. einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) Typ A 40A, Auslösestrom 30 mA
2. einen Leistungsschutzschalter (Leitungsschutzschalter) 40 A, Charakteristik C
3. einen Unterspannungsauslöser 230V (nur für Italien)

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb installieren Sie die einphasigen Versionen von Dazebox C in einphasigen Systemen und die dreiphasigen Versionen von Dazebox C in dreiphasigen Systemen.

IT L'impianto elettrico deve essere conforme alle norme di installazione locali.

FR L'installation électrique doit être conforme aux normes d'installation locales.

EN The electrical installation must comply with local installation standards.

DE Die elektrische Anlage muss den örtlichen Installationsnormen entsprechen.

Schemi di cablaggio

Wiring diagrams - Schémas de câblage - Verdrahtungspläne

IT Di seguito vengono riportati gli schemi di cablaggio per DazeBox C monofase (1F) e DazeBox C trifase (3F).

- RCBO: interruttore magnetotermico-differenziale
- SPD: Protezione contro sovratensioni transitorie (Surge Protection Device)
- POP: Protezione contro sovratensioni permanenti
- U<: sganciatore di minima tensione

FR Voici les schémas de câblage pour DazeBox C monophasée (1F) et DazeBox C triphasée (3F).

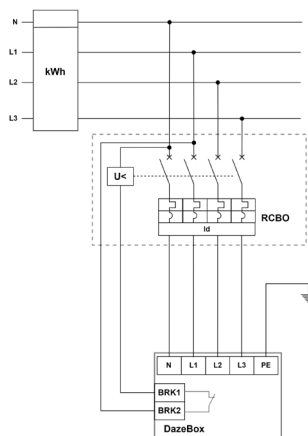
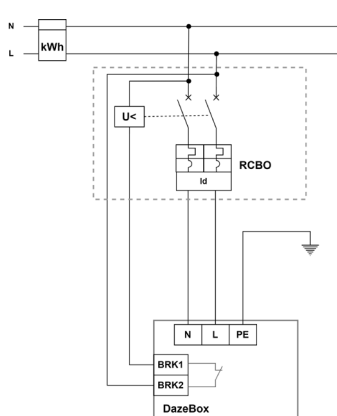
- RCBO: Disjoncteur magnéthermique-différentiel
- SPD: Dispositif de protection contre les surtensions transitoires (Surge Protection Device)
- POP: Protection contre les surtensions permanentes
- U<: Dérocheur de tension minimale

EN Below are the wiring diagrams for DazeBox C single-phase (1F) and DazeBox C three-phase (3F).

- RCBO: Residual Current Circuit Breaker with Overcurrent Protection
- SPD: Surge Protection Device
- POP: Permanent Overvoltage Protection
- U<: Under-voltage Release

DE Hier sind die Verdrahtungspläne für DazeBox C einphasig (1F) und DazeBox C dreiphasig (3F).

- RCBO: Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Circuit Breaker with Overcurrent Protection)
- SPD: Schutzvorrichtung gegen transiente Überspannungen (Surge Protection Device)
- POP: Schutzvorrichtung gegen dauerhafte Überspannungen
- U<: Unterspannungsauslöser

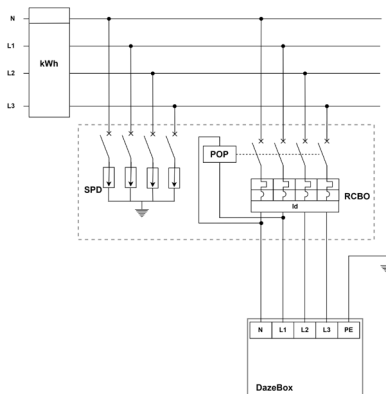
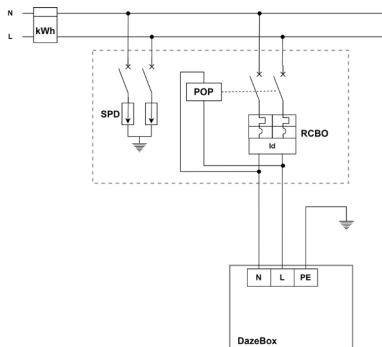


IT - DazeBox C monofase e trifase con RCBO + Sganciatore di minima tensione (installazione obbligatoria per il mercato italiano).

EN - DazeBox C single-phase and three-phase with RCBO + Under-voltage Release (mandatory installation for the Italian market).

FR - DazeBox C monophasée et triphasée avec RCBO + Dérocheur de tension minimale (installation obligatoire pour le marché italien).

DE - DazeBox C einphasig und dreiphasig mit RCBO + Unterspannungsauslöser (obligatorische Installation für den italienischen Markt).

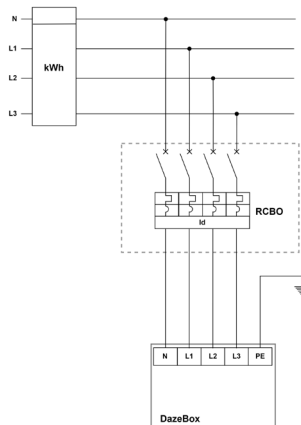
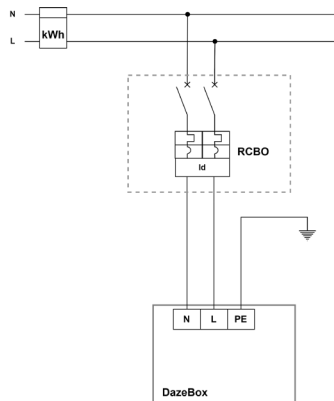


IT - DazeBox C monofase e trifase con RCBO+SPD+POP (installazione per il mercato spagnolo).

EN - DazeBox C single-phase and three-phase with RCBO+SPD+POP (installation for the Spanish market).

FR - DazeBox C monophasée et triphasée avec RCBO + SPD + POP (installation pour le marché espagnol).

DE - DazeBox C einphasig und dreiphasig mit RCBO + SPD + POP (Installation für den spanischen Markt).



IT - DazeBox C monofase e trifase con RCBO (installazione per nazioni che non richiedono dispositivi di sicurezza aggiuntivi).

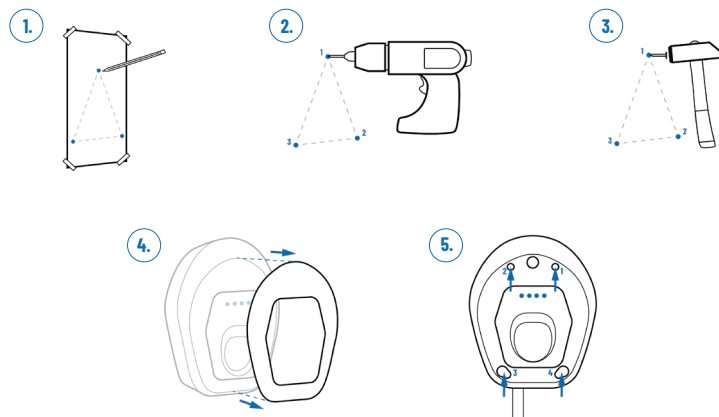
EN - DazeBox C single-phase and three-phase with RCBO (installation for countries that do not require additional safety devices).

FR - DazeBox C monophasée et triphasée avec RCBO (installation pour les pays ne nécessitant pas de dispositifs de sécurité supplémentaires).

DE - DazeBox C einphasig und dreiphasig mit RCBO (Installation für Länder, die keine zusätzlichen Sicherheitsvorrichtungen erfordern).

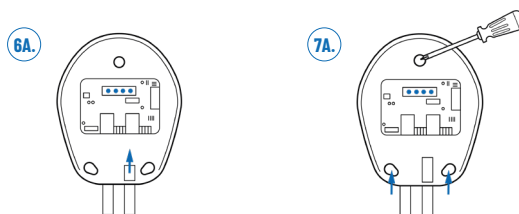
06. MONTAGGIO DELLA DAZEBOX

MOUNTING THE DAZEBOX - MONTAGE DE LA DAZEBOX - MONTAGE DER DAZEBOX



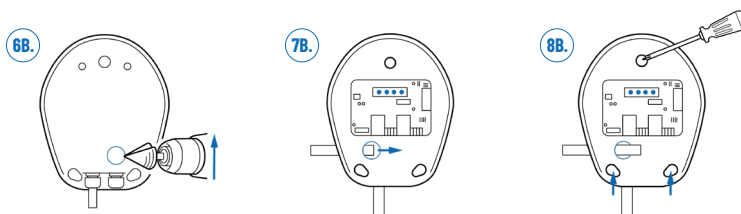
A. installazione con passaggio dei cavi a giorno

A. installation with open cables passage - A. installation avec passage des câbles en saillie - A. installation mit sichtbar verlegten Kabeln abertos



B. installazioni con passaggio dei cavi sottotraccia

B. installation with under track cables - B. installation avec passage des câbles encastrés - B. installation mit unterputzverlegten Kabeln



IT

1. Segnare i tre punti dove si andrà a forare con una matita mediante la dima di foratura. (foglio staccabile al centro del manuale).
2. Realizzare i fori sulla parete utilizzando un trapano.
3. Inserire i 3 tasselli in dotazione nei fori.
4. Rimuovere la copertura estetica frontale di DazeBox C.
5. Aprire DazeBox C svitando le 4 viti indicate in figura con un cacciavite.
- 6A. Inserire il cavo di alimentazione attraverso il passacavo nella parte inferiore di DazeBox C.
- 7A. Fissare DazeBox C al muro sfruttando i 3 fori passanti della scocca.
- 6B. Aprire il foro predisposto sul retro di DazeBox C, delle dimensioni desiderate con una fresa conica a gradino.
- 7B. Inserire i cavi di alimentazione attraverso un passacavo nel foro appena creato.
- 8B. Fissare DazeBox C al muro sfruttando i 3 fori passanti della scocca con le viti in dotazioni.

FR

1. Marquez les trois points où vous percerez avec un crayon à l'aide du gabarit de perçage. (feuille détachable au centre du manuel).
2. Percez les trous dans le mur à l'aide d'une perceuse.
3. Insérez les 3 chevilles fournies dans les trous.
4. Retirez le cache esthétique avant de DazeBox C.
5. Ouvrez DazeBox C en dévissant les 4 vis indiquées dans la figure à l'aide d'un tournevis.
6. Passez le câble d'alimentation à travers le passe-câble situé dans la partie inférieure de DazeBox C.
- 6A. Fixez DazeBox C au mur en utilisant les 3 trous traversants de la coque.
- 7A. Ouvrez le trou prévu à l'arrière de DazeBox C de la taille souhaitée avec un foret conique à étages.
- 6B. Passez les câbles d'alimentation à travers un passe-câble dans le trou fraîchement créé.
- 7B. Fixez DazeBox C au mur en utilisant les 3 trous traversants de la coque avec les vis fournies.
- 8B.

EN

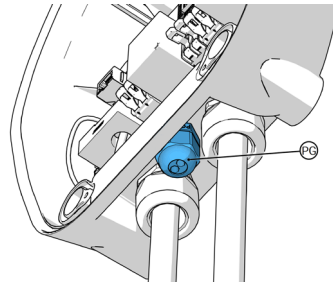
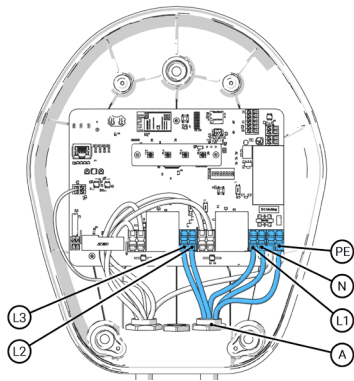
1. Mark the three points where you will drill with a pencil using the drilling template. (detachable sheet in the center of the manual).
2. Make the holes on the wall using a drill.
3. Insert the 3 dowels supplied in the holes.
4. Remove the DazeBox C front cover.
5. Open DazeBox C by unscrewing the 4 screws indicated in the figure with a screwdriver.
- 6A. Insert the power cord through the grommet at the bottom of the DazeBox C.
- 7A. Fix DazeBox C to the wall using the 3 through holes of the body.
- 6B. Open the hole on the back of the DazeBox C, the desired size, with a tapered step cutter.
- 7B. Insert the power cables through a grommet into the newly created hole.
- 8B. Fix DazeBox C to the wall using the 3 through holes of the body with screws in equipment.

DE

1. Markieren Sie die drei Punkte, an denen Sie mit einem Bleistift gemäß der Bohrschablone bohren werden. (heraustrennbares Blatt in der Mitte des Handbuchs).
2. Bohren Sie die Löcher in die Wand mit einem Bohrer.
3. Setzen Sie die 3 mitgelieferten Dübel in die Löcher ein.
4. Entfernen Sie die vordere Abdeckung von DazeBox C.
5. Öffnen Sie DazeBox C, indem Sie die 4 Schrauben lösen, die in der Abbildung mit einem Schraubendreher markiert sind.
- 6A. Führen Sie das Netzkabel durch die Kabeldurchführung unten an DazeBox C ein.
- 7A. Befestigen Sie DazeBox C an der Wand, indem Sie die 3 Durchgangslöcher des Gehäuses verwenden.
- 6B. Öffnen Sie das Loch auf der Rückseite von DazeBox C mit einem konischen Stufenbohrer in der gewünschten Größe.
- 7B. Führen Sie die Netzkabel durch eine Kabeldurchführung in das neu erstellte Loch ein.
- 8B. Befestigen Sie DazeBox C an der Wand, indem Sie die 3 Durchgangslöcher im Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben verwenden.

07. COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION - CONNEXION ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHE VERBINDUNG



IT

1. Predisporre tutti i cavi con i terminali a boccia prima dei collegamenti. Per DazeBox C trifase collegare linea 1 (L1), linea 2 (L2), linea 3 (L3), neutro (N) e terra (PE), come indicato sulla scheda, ai morsetti "push-lock" senza l'utilizzo di attrezzi. Per DazeBox C monofase collegare linea (L1) e neutro (N), senza invertirli; collegare la terra (PE).
2. Il pressacavo (PG) posto nel lato inferiore della DazeBox ha due fori ciechi Ø5 mm per il collegamento di accessori (bobina di sgancio, obbligatoria in Italia, Power Management). Per inserire il cavo rompere il fondo cieco del foro servendosi di un cacciavite.

FR

1. Préparez tous les câbles avec les terminaux à douille avant les connexions. Pour DazeBox C triphasé, connectez la ligne 1 (L1), la ligne 2 (L2), la ligne 3 (L3), le neutre (N) et la terre (PE) comme indiqué sur la fiche, aux bornes "push-lock" sans utiliser d'outils. Pour DazeBox C monophasé, connectez la ligne (L1) et le neutre (N) sans les inverser, et connectez la terre (PE).
2. Le presse-étoupe (PG) situé sur le côté inférieur de la DazeBox comporte deux trous borgnes Ø5 mm pour la connexion d'accessoires (bobine de déclenchement, obligatoire en Italie, Power Management). Pour insérer le câble, percez le fond borgne du trou à l'aide d'un tournevis.

EN

1. Arrange all cables with bushing terminals before connections. For DazeBox three-phase connect line 1 (L1), line 2 (L2), line 3 (L3), neutral (N) and ground (PE), as indicated on the board, to the "push-lock" terminals without the use of tools. For DazeBox C single-phase connect line (L1) and neutral (N), without inverting them; connect the ground (PE).
2. The cable gland (PG) located on the underside of the DazeBox has two blind holes Ø5 mm for connecting accessories (release coil, mandatory in Italy, Power Management). To insert the cable break the blind bottom of the hole using a screwdriver.

DE

1. Bereiten Sie alle Kabel mit den Kabelschuhen vor dem Anschließen vor. Für DazeBox C-Dreiphasen verbinden Sie die Phase 1 (L1), die Phase 2 (L2), die Phase 3 (L3), den Neutralleiter (N) und die Erde (PE) gemäß den Angaben auf dem Datenblatt mit den "Push-Lock"-Klemmen, ohne Werkzeuge zu verwenden. Für DazeBox C-Einzelphasen verbinden Sie die Phase (L1) und den Neutralleiter (N) ohne Vertauschung und verbinden Sie die Erde (PE).
2. Der Kabelverschraubung (PG) auf der Unterseite der DazeBox hat zwei blinde Löcher Ø5 mm für die Verbindung von Zubehör (Auslöserrolle, in Italien obligatorisch, Power Management). Um das Kabel einzuführen, brechen Sie den blinden Boden des Lochs mit einem Schraubendreher auf.

08. CONFIGURAZIONE

CONFIGURATION - CONFIGURATION - KONFIGURATION

IT

Nonostante sia possibile configurare DazeBox C senza l'utilizzo dell'app, si consiglia vivamente di utilizzarla per garantire che il prodotto sia sempre aggiornato.

FR

Même s'il est possible de configurer DazeBox C sans utiliser l'application, il est fortement recommandé de l'utiliser pour garantir que le produit soit toujours à jour.

EN

Although it's possible to configure DazeBox C without using the app, it is strongly recommended to use it to ensure that the product is always up-to-date.

DE

Obwohl es möglich ist, DazeBox C ohne die Verwendung der App zu konfigurieren, wird dringend empfohlen, sie zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt immer auf dem neuesten Stand ist.

08.1 CONFIGURAZIONE TRAMITE APP

CONFIGURATION BY THE APP - CONFIGURATION VIA L'APPLICATION - KONFIGURATION ÜBER DIE APP

1. Scaricare l'App

Download App - Téléchargez l'application - Laden Sie die App herunter

IT

Scaricare l'App dagli store Google Play o App Store.

FR

Téléchargez l'application depuis les boutiques Google Play ou App Store.

EN

Download the App from the Google Play or App Store stores.

DE

Laden Sie die App aus dem Google Play Store oder dem App Store herunter.



2. Abbinare DazeBox C all'App

Pair DazeBox C with the App - Associez DazeBox C à l'application - Verknüpfen Sie DazeBox C mit der App

IT

Una volta scaricata la app e creato un account, avviare lo wizard per abbinare DazeBox C al proprio utente. Verranno richiesti Numero Seriale e PUK. Questi dati si trovano sulla tessera fornita all'interno della confezione. Conservare con cura questa tessera.

FR

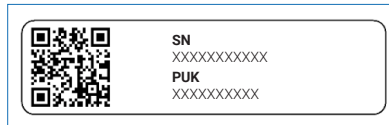
Une fois l'application téléchargée et un compte créé, lancez l'assistant pour associer DazeBox C à votre utilisateur. Vous devrez fournir le numéro de série et le PUK. Ces données se trouvent sur la carte fournie dans l'emballage. Conservez soigneusement cette carte.

EN

Once you have downloaded the app and created an account, start wizard to match DazeBox C to your user. Serial Number and PUK will be required. This information can be found on the card provided inside the box. Keep this card carefully.

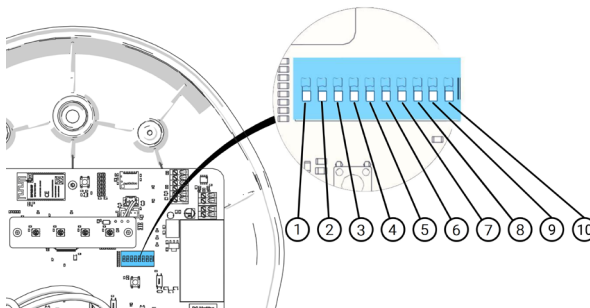
DE

Sobald die App heruntergeladen und ein Konto erstellt wurde, starten Sie den Assistenten, um DazeBox C mit Ihrem Benutzer zu verknüpfen. Sie werden nach der Seriennummer und der PUK gefragt. Diese Daten finden Sie auf der Karte, die in der Verpackung enthalten ist. Bewahren Sie diese Karte sorgfältig auf.



08.2 CONFIGURAZIONE TRAMITE INTERRUITORI

CONFIGURATION BY SWITCH - CONFIGURATION VIA DES INTERRUPTEURS - KONFIGURATION ÜBER SCHALTER



IT

Qualora non fosse possibile configurare DazeBox C tramite App, è possibile effettuare la configurazione iniziale anche tramite interruttori su scheda. Questa configurazione è da effettuarsi quando DazeBox C non è alimentata.

1. Servirsi dello schema a lato individuando lo scenario di utilizzo di DazeBox C da parte dell'utente e le caratteristiche dell'impianto elettrico (monofase o trifase).
2. Individuare la tabella corretta tra quelle seguenti (scelta tramite lo schema).
3. Agire sui 10 interruttori del selettore situato in alto a sinistra della scheda elettronica (si veda figura in alto) seguendo le combinazioni della tabella. Le tabelle riportano due possibili valori associati a ciascun interruttore: 0: levetta in basso / 1: levetta in alto.

Nota: una volta che i parametri vengono modificati tramite app DazeBox C non considera più eventuali modifiche delle configurazioni degli interruttori ma fa solo riferimento a quanto configurato via app.

FR

Si la configuration de DazeBox C via l'application n'est pas possible, il est également possible d'effectuer la configuration initiale via les interrupteurs sur la carte. Cette configuration doit être effectuée lorsque DazeBox C n'est pas alimentée.

1. Utilisez le schéma à côté pour déterminer le scénario d'utilisation de DazeBox C par l'utilisateur et les caractéristiques de l'installation électrique (monophasée ou triphasée).
2. Identifiez la table correcte parmi celles qui suivent (choisissez à l'aide du schéma).
3. Agissez sur les 10 interrupteurs du sélecteur situé en haut à gauche de la carte électronique (voir la figure en haut) en suivant les combinaisons de la table. Les tables indiquent deux valeurs possibles associées à chaque interrupteur: 0: levier en bas / 1: levier en haut.

Note: Une fois que les paramètres ont été modifiés via l'application, DazeBox C n'acceptera plus de modifications des configurations des interrupteurs, mais se référera uniquement à ce qui a été configuré via l'application.

EN

If it is not possible to configure DazeBox C via the App, the initial configuration can also be made via tab switches. This configuration is performed when DazeBox C is not powered.

1. Use the diagram to the side identifying the scenario of use of DazeBox C by the user and the characteristics of the electrical system (single-phase or three-phase).
2. Find the correct table among the following (chosen through the scheme).
3. Act on the 10 switches of the switch located at the top left of the electronic board (see figure above) following the combinations of the table. The tables show two possible values associated with each switch: 0: bottom lever / 1: Top lever.

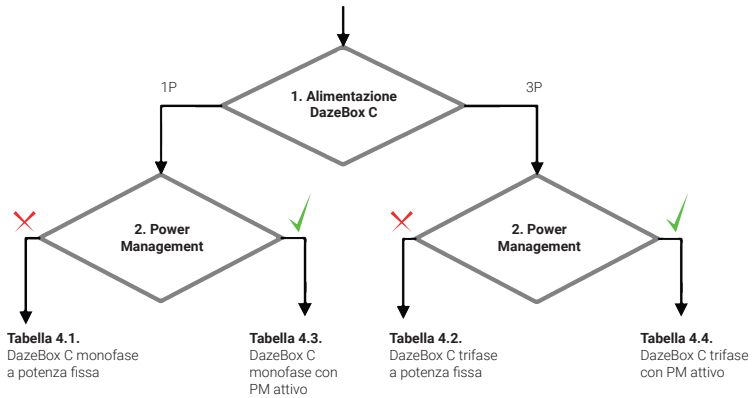
Note: Once the parameters are changed via the DazeBox C app, it no longer considers changes to the switch configurations, but only refers to what is configured via the app.

DE

Falls die Konfiguration von DazeBox C über die App nicht möglich ist, kann die Erstkonfiguration auch über die Schalter auf der Platine durchgeführt werden. Diese Konfiguration sollte erfolgen, wenn DazeBox C nicht mit Strom versorgt wird.

1. Verwenden Sie das nebenstehende Schema, um das Szenario für die Verwendung von DazeBox C durch den Benutzer und die Eigenschaften der elektrischen Installation (einphasig oder dreiphasig) zu bestimmen.
2. Identifizieren Sie die richtige Tabelle aus den folgenden (ausgewählt anhand des Schemas).
3. Steuern Sie die 10 Schalter des Schalters oben links auf der Leiterplatte (siehe Abbildung oben) entsprechend den Kombinationen aus der Tabelle. Die Tabellen geben zwei mögliche Werte für jeden Schalter an: 0: Hebel unten / 1: Hebel oben.

Hinweis: Nachdem die Parameter über die App geändert wurden, berücksichtigt DazeBox C keine weiteren Änderungen an den Schalterkonfigurationen, sondern bezieht sich ausschließlich auf die über die App vorgenommene Konfiguration.



IT Nota: Per sfruttare la funzionalità Solar Boost con impianto fotovoltaico seguire la **Tabella 4.3** in caso di DazeBox C monofase e la **Tabella 4.4** in caso di DazeBox C trifase.

EN Note: To utilize the Solar Boost feature with a photovoltaic system, please refer to **Table 4.3** for DazeBox C single-phase and **Table 4.4** for DazeBox C three-phase.

FR Remarque : Pour utiliser la fonction Solar Boost avec un système photovoltaïque, veuillez vous référer au **Tableau 4.3** pour le DazeBox C monophasé et au **Tableau 4.4** pour le DazeBox C triphasé.

DE Hinweis: Um die Solar Boost-Funktion mit einer Photovoltaikanlage zu nutzen, konsultieren Sie bitte **Tabelle 4.3** für DazeBox C Einphasen und **Tabelle 4.4** für DazeBox C Dreiphasen.

EN

1. DazeBox C power supply
2. Power Management

Table 4.1. DazeBox C single phase fixed-power

Table 4.2. DazeBox C three phase fixed-power

Table 4.3. DazeBox C single phase with active PM

Table 4.4. DazeBox C three phase with active PM

FR

1. Alimentation électrique de DazeBox C
2. Power Management

Tableau 4.1. DazeBox C monophasée à puissance fixe

Tableau 4.2. DazeBox C triphasée à puissance fixe

Tableau 4.3. monophasée avec Gestion de l'alimentation active

Tableau 4.4. DazeBox C triphasée avec PM active

DE

1. DazeBox C Stromversorgung
2. Power Management

Tabelle 4.1. DazeBox C Einphasen-Festleistungsregelung

Tabelle 4.2. DazeBox C Dreiphasen-Festleistungsregelung

Tabelle 4.3. DazeBox C Einphasen mit aktivem Energiemanagement

Tabelle 4.4. DazeBox C Dreiphasen mit aktiver Energiemanagement

A. Combinazione switch										B. Corrente massima assorbita da DazeBox [A]	C. Potenza massima assorbita da DazeBox [kW]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6,5	1,5
0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	7,5	1,7
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	8,7	2,0
0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	10,0	2,3
0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	10,9	2,5
0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	12,2	2,8
0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	13,9	3,2
0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	15,2	3,5
0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	17,4	4,0
0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	19,6	4,5
0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	21,7**	5,0
0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	23,9**	5,5
0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	26,1**	6,0
0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	28,3**	6,5
0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	30,4**	7,0
0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	32,0**	7,4

4.1. DazeBox C monofase a potenza fissa:

- EN DazeBox C single phase power fixed
- FR DazeBox C monophasée à puissance fixe
- DE DazeBox C einphasig mit fester Leistung

4.2. DazeBox C trifase a potenza fissa:

- EN DazeBox C three-phase fixed power
- FR DazeBox C triphasée à puissance fixe
- DE DazeBox C dreiphasig mit fester Leistung

A. Combinazione DIP SWITCH										B. Corrente massima per fase assorbita da DazeBox [A]	D. Potenza massima assorbita da DazeBox trifase [kW]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6,5	4,5
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	7,5	5,2
0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	8,7	6,0
0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	10,0	6,9
0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	10,9	7,5
0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	12,2	8,4
0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	13,9	9,6
0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	15,2	10,5
0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	17,4	12,0
0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	19,6	13,6
0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	21,7	15,1
0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	23,9	16,6
0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	26,1	18,1
0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	28,3	19,6
0	0	0	1	1	1	0	0	0	0	30,4	21,1
0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	32,0	22,2

A. Combinazione DIP SWITCH										B. Corrente massima assorbita da DazeBox [A]	E. Potenza contrattuale del contatore monofase [kW]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	13,0	3,0
0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	15,2	3,5
0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	17,4	4,0
0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	19,6	4,5
0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	21,7**	5,0
0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	23,9**	5,5
0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	26,1**	6,0
0	1	0	0	1	1	1	0	0	0	30,4**	7,0
0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	32,0**	8,0
0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	32,0**	9,0
0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	32,0**	10,0

4.3. DazeBox C monofase con Power Management attivo:

- EN DazeBox C single phase with active PM
- FR DazeBox C monophasée avec PM active
- DE DazeBox C einphasig mit aktiver Energiemanagement

4.4. DazeBox C trifase con Power Management attivo

EN Three-phase DazeBox C with active Power Management

ES DazeBox C trifásico con gestión de energía activa

PT DazeBox C trifásico com gerenciamento de energia ativo

A. Combinazione DIP SWITCH										6. Corrente massima per fase assorbita da DazeBox [A]	F. Potenza contrattuale del contatore trifase [kW]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	26,1	6,0
0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	30,4	7,0
0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	32,0	8,0
0	1	1	0	0	0	1	1	0	0	32,0	9,0
0	1	1	0	0	1	0	0	0	0	32,0	10,0
0	1	1	0	0	1	0	1	0	0	32,0	15,0
0	1	1	0	0	1	1	0	0	0	32,0	20,0
0	1	1	0	0	1	1	1	0	0	32,0	25,0
0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	32,0	30,0

**** IT si ricorda che per la versione monofase da 20 A, la corrente massima assorbita da DazeBox è limitata a 20A**

EN please note that for the 20 A single-phase version, the maximum current absorbed by DazeBox is limited to 20A

FR Bitte beachten Sie, dass für die einphasige Version mit 20 A die maximale vom DazeBox aufgenommene Stromstärke auf 20 A begrenzt ist

DE Nous vous rappelons que pour la version monophasée de 20 A, le courant maximum absorbé par DazeBox est limité à 20 A

EN

A. DIP SWITCH combination

B. Maximum current absorbed by DazeBox [A]

C. Maximum power absorbed by DazeBox [kW]

D. Maximum power absorbed by three-phase DazeBox [kW]

E. Contractual power of the single-phase meter [kW]

F. Contractual power of the three-phase meter [kW]

G. Maximum phase current absorbed by DazeBox

FR

A. Combinaison de DIP SWITCH

B. Courant maximum absorbé par DazeBox [A]

C. Puissance maximale absorbée par DazeBox [kW]

D. Puissance maximale absorbée par DazeBox triphasée [kW]

E. Puissance contractuelle du compteur monophasé [kW]

F. Puissance contractuelle du compteur triphasé [kW]

G. Courant de phase maximal absorbé par DazeBox

DE

A. DIP-Schalter-Kombination

B. Maximale vom DazeBox aufgenommene Stromstärke [A]

C. Maximale Leistung, die von DazeBox aufgenommen wird [kW]

D. Maximale Leistung, die von DazeBox dreiphasig aufgenommen wird [kW]

E. Vertragliche Leistung des einphasigen Zählers [kW]

F. Vertragliche Leistung des dreiphasigen Zählers [kW]

G. Maximale Phasenstromstärke, die von DazeBox aufgenommen wird

IT Nota: Per sfruttare la funzionalità Solar Boost con impianto fotovoltaico seguire la **Tabella 4.3** in caso di DazeBox C monofase e la **Tabella 4.4** in caso di DazeBox C trifase.

EN Note: To utilize the Solar Boost feature with a photovoltaic system, please refer to **Table 4.3** for DazeBox C single-phase and **Table 4.4** for DazeBox C three-phase.

FR Remarque : Pour utiliser la fonction Solar Boost avec un système photovoltaïque, veuillez vous référer au **Tableau 4.3** pour le DazeBox C monophasé et au **Tableau 4.4** pour le DazeBox C triphasé.

DE Hinweis: Um die Solar Boost-Funktion mit einer Photovoltaikanlage zu nutzen, konsultieren Sie bitte **Tabelle 4.3** für DazeBox C Einphasen und **Tabelle 4.4** für DazeBox C Dreiphasen.

09. AUTORIZZAZIONE TRAMITE RFID

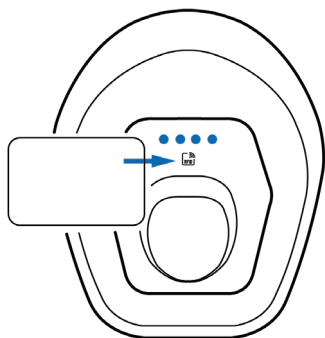
AUTHENTICATION BY RFID - AUTORISATION PAR RFID - AUTORSIERUNG ÜBER RFID

IT I modelli di DazeBox C dotati di lettore RFID permettono all'utente di avviare una ricarica su un caricatore "bloccato" passando una delle tessere RFID abilitate vicino al lettore. Il lettore è indicato dall'apposito simbolo posizionato sulla scocca frontale come nell'immagine sotto. Dopo aver passato la tessera, DazeBox C emetterà un breve segnale acustico che indicherà l'avvio della ricarica.

FR Les modèles de DazeBox C équipés d'un lecteur RFID permettent à l'utilisateur de démarrer une recharge sur un chargeur 'verrouillé' en passant l'une des cartes RFID autorisées près du lecteur. Le lecteur est identifié par le symbole approprié situé sur la face avant de l'appareil, comme illustré dans l'image ci-dessous. Après avoir passé la carte, DazeBox C émettra un bref signal sonore indiquant le démarrage de la recharge.

EN DazeBox C models equipped with an RFID reader allow the user to start a charge on a "locked" charger by passing one of the RFID enabled cards near the reader. The reader is indicated by the appropriate symbol placed on the front body as in the image below. After passing the card, DazeBox C will make a short beep that will indicate the start of charging.

DE Die Modelle von DazeBox C mit RFID-Lesegerät ermöglichen es dem Benutzer, eine Ladung an einem 'gesperrten' Ladegerät zu starten, indem sie eine der autorisierten RFID-Karten in die Nähe des Lesegeräts bringen. Das Lesegerät wird durch das entsprechende Symbol auf der Vorderseite des Geräts gekennzeichnet, wie im Bild unten dargestellt. Nach dem Durchziehen der Karte gibt DazeBox C einen kurzen akustischen Signalton ab, um den Beginn des Ladevorgangs anzuzeigen.



IT Nella confezione vengono fornite tessere già abilitate alla ricarica. Per aggiungerne altre (acquistabili separatamente), passare la tessera ADD sul lettore e verificare che venga emesso un singolo segnale acustico, poi passare le nuove tessere da abilitare. In seguito, passare ancora la tessera ADD e verificare nuovamente l'emissione del segnale acustico.

EN Cards already enabled for recharging are provided in the package. To add more (sold separately), swipe the ADD card over the reader and wait for a single beep, then swipe the other cards to be enabled. Next, swipe the ADD card again and verify that the beep sounds again.

Note: Be careful not to lose the ADD card otherwise you will not be able to add other authorized cards to the reload.

Nota: fare attenzione a non perdere la tessera ADD altrimenti non sarà più possibile aggiungere altre tessere autorizzate alla ricarica.

FR

La boîte contient des cartes déjà autorisées pour la recharge. Pour en ajouter d'autres (vendues séparément), passez la carte ADD sur le lecteur et assurez-vous qu'un seul signal sonore est émis. Ensuite, passez les nouvelles cartes à autoriser. Enfin, passez à nouveau la carte ADD et assurez-vous à nouveau qu'un signal sonore unique est émis.

Note: Faites attention à ne pas perdre la carte ADD, sinon il ne sera plus possible d'ajouter d'autres cartes autorisées pour la recharge.

DE

In der Verpackung sind bereits Karten für das Laden enthalten. Um weitere hinzuzufügen (separat erhältlich), halten Sie die ADD-Karte vor das Lesegerät und stellen Sie sicher, dass ein einzelnes akustisches Signal ertönt. Führen Sie dann die neuen Karten zum Autorisieren vor. Anschließend halten Sie erneut die ADD-Karte vor das Lesegerät und stellen sicher, dass erneut ein einzelnes akustisches Signal ertönt.

Hinweis: Achten Sie darauf, die ADD-Karte nicht zu verlieren, da es sonst nicht mehr möglich ist, weitere Karten für das Laden hinzuzufügen.

10. INDICATORI DI STATO

STATUS INDICATORS - INDICATEURS D'ÉTAT - STATUSANZEIGEN

LED	STATO DazeBox C	DESCRIZIONE
1	Stand-by	DazeBox C pronta alla connessione
2	Ricarica	Veicolo connesso e in carica
3	*Attesa veicolo	Veicolo connesso ma non in carica
4	Attesa Power Management	DazeBox C ha sospeso la sessione di carica in attesa di avere sufficiente disponibilità di corrente per caricare
5	Attesa raffreddamento	Ricarica sospesa per eccessiva temperatura interna
6	Aggiornamento OTA	Aggiornamento tramite OTA. Seguire le istruzioni sull'App
7	Blocco ricarica	DazeBox C in attesa dell'abilitazione via App della ricarica
8	Errore	Errore. Fare riferimento alla tabella nel manuale di installazione per la diagnosi dell'errore
9	Guasto	DazeBox C rileva un potenziale guasto. PERICOLO ELETTRICO: spegnere DazeBox C e contattare l'assistenza

IT

*Lo stato di "attesa veicolo", può verificarsi anche nel caso in cui DazeBox C non riesca a caricare il veicolo. La causa del problema può essere dipesa dal veicolo stesso o da un'installazione non corretta del prodotto, oltre che da parametri di impianto fuori norma.

EN

*The "vehicle waiting state" can also occur if DazeBox C is unable to charge the vehicle. The cause of the problem may be related to the vehicle itself or an incorrect installation of the product, as well as installation parameters that deviate from the standards.

FR

*L'état 'en attente du véhicule' peut se produire même si DazeBox C ne parvient pas à charger le véhicule. La cause du problème peut provenir du véhicule lui-même, d'une installation incorrecte du produit, ainsi que de paramètres de l'installation non conformes.

DE

*Der Zustand 'Warten auf das Fahrzeug' kann auftreten, selbst wenn DazeBox C das Fahrzeug nicht laden kann. Die Ursache für das Problem kann am Fahrzeug selbst, an einer fehlerhaften Installation des Produkts sowie an nicht konformen Anlageparametern liegen.

EN STATUS	DESCRIPTION	STATUS	DESCRIPTION
1 Stand-by	DazeBox C ready to connect	6 Updating OTA	Update via OTA. Follow the instructions on the App
2 Charging	Vehicle connected and in charge	7 Charging block	DazeBox C waiting for enabling via charging app
3 Waiting vehicle	Vehicle connected but not in charge	8 Error	Error. Refer to table in Installation manual for error diagnosis
4 Waiting Power Management	DazeBox C has suspended the charging session while waiting for enough current to load	9 Failure	DazeBox C detects a potential failure. ELECTRICAL DANGER: turn off DazeBox C and contact support
5 Waiting cooling	Suspended charging for excessive internal temperature		

FR ÉTAT	DESCRIPTION	ÉTAT	DESCRIPTION
1 Stand-by	DazeBox C prête à se connecter	6 Mise à jour OTA	Mise à jour via OTA. Suivez les instructions dans l'application
2 Chargement	Véhicule connecté et en charge	7 Verrouillage de la charge	DazeBox C en attente d'activation de la charge via l'application
3 Attente du véhicule	Véhicule connecté mais non en charge	8 Erreur	Erreur. Consultez le tableau dans le manuel d'installation pour le diagnostic de l'erreur
4 Attente de Power Management	DazeBox C a suspendu la session de charge en attendant une disponibilité suffisante de courant pour charger	9 Défaillance	DazeBox C détecte un potentiel problème. DANGER ÉLECTRIQUE: éteignez DazeBox C et contactez le support technique
5 Attente de refroidissement	Recharge suspendue en raison d'une température interne excessive		

DE STATUS	BESCHREIBUNG	STATUS	BESCHREIBUNG
1 Bereitschaft	DazeBox C bereit zur Verbindung	6 OTA-Update	Update über OTA. Folgen Sie den Anweisungen in der App
2 Laden	Fahrzeug angeschlossen und wird geladen	7 Ladeverriegelung	DazeBox C wartet auf die Aktivierung des Ladens über die App
3 Warten auf Fahrzeug	Fahrzeug angeschlossen, aber nicht geladen	8 Fehler	Fehler. Siehe Tabelle im Installationshandbuch zur Fehlerdiagnose
4 Warten auf Power Management	DazeBox C hat die Ladesitzung ausgesetzt und wartet auf ausreichende Stromverfügbarkeit zum Laden	9 Störung	DazeBox C erkennt eine potenzielle Störung. ELEKTRISCHE GEFAHR: Schalten Sie DazeBox C aus und wenden Sie sich an den Support.
5 Warten auf Abkühlung	Laden ausgesetzt aufgrund übermäßiger interner Temperatur		

11. RISOLUZIONE PROBLEMI

TROUBLESHOOTING - RÉOLUTION DES PROBLÈMES - PROBLEMVERLÖSUNG

IT In caso di LED rossi lampeggianti DazeBox C si trova in uno stato di errore. Ogni errore è associato ad un corrispondente numero di brevi lampeggi consecutivi.

FR Lorsque les LED rouges clignotent sur DazeBox C, l'appareil est en état d'erreur. Chaque erreur est associée à un nombre correspondant de brefs clignotements consécutifs.

EN When DazeBox C has flashing red LEDs, it is in an error state. Each error is associated with a corresponding number of short consecutive flashes.

DE Wenn die roten LEDs auf DazeBox C blinken, befindet sich das Gerät im Fehlerzustand. Jeder Fehler ist mit einer entsprechenden Anzahl von aufeinanderfolgenden kurzen Blinkvorgängen verbunden.

	CODICE	N. LAMPEGGI	TIPO DI ERRORE	DESCRIZIONE
1	E01	2	Temperatura interna critica	Rilevato mancato aumento di temperatura interna
2	E02	3	Rilevamento dispersione di corrente	Possibili guasti all'impianto elettrico del veicolo
3	E03	4	Test dispersione corrente fallito	Possibile guasto al sensore di rilevamento delle dispersioni
4	E04	5	Rilevamento segnale Control Pilot nullo	Rilevata tensione nulla sul segnale di Control Pilot del cavo tra DazeBox C e il veicolo
5	E05	6	Interruttore di sicurezza bloccato	Interruttore di sicurezza bloccato: DazeBox C avvia la procedura di ripristino. Prestare attenzione a non toccare i contatti elettrici del connettore
6	E06	7	Rilevamento consumo di corrente eccessivo	Ricarica interrotta: il veicolo assorbe più corrente del consentito
7	E09	10	Rilevamento segnale Control Pilot non valido	Rilevamento tensione non valida sul segnale di Control Pilot del cavo tra DazeBox C e veicolo

IT Questi errori si risolvono automaticamente non appena scolleghi il cavo di ricarica della vettura. Nel caso in cui questi errori dovessero persistere è necessario contattare l'assistenza, fornendo il numero esatto di lampeggi rossi consecutivi.

FR Ces erreurs se résolvent automatiquement dès que vous débranchez le câble de charge du véhicule. Si ces erreurs persistent, veuillez contacter le service d'assistance en fournissant le nombre exact de clignotements rouges consécutifs.

EN These errors will resolve automatically as soon as you disconnect the vehicle charging cable. If these errors persist, it is necessary to contact customer support, providing the exact number of consecutive red flashes.

DE Diese Fehler werden automatisch behoben, sobald Sie das Ladekabel des Fahrzeugs abziehen. Wenn diese Fehler weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst und geben Sie die genaue Anzahl der aufeinanderfolgenden roten Blinkvorgänge an.

EN	CODE	N. FLASHES	TYPE OF ERROR	DESCRIPTION
1	E01	2	Internal temperature critique	Noted lack of increase of internal temperature
2	E02	3	Scatter detection current	Possible faults in the electrical system of the vehicle
3	E03	4	Dispersal test failed current	Possible failure of the sensor dispersion detection
4	E04	5	Signal detection Control Pilot null	No voltage detected on the signal Control Pilot of the cable between DazeBox C and the vehicle
5	E05	6	Switch of safety blocked	Safety switch locked: DazeBox C starts the recovery procedure. Be careful not to touch the electrical contacts of the connector
6	E06	7	Consumption detection overcurrent	Stopped charging; vehicle absorbs more current than allowed
7	E09	10	Signal detection Invalid Control Pilot	Voltage detection not valid on Control Pilot signal of the cable between DazeBox C and vehicle

FR	CODE	N. CLIGNOTEMENTS	TYPE D'ERREUR	DESCRIPTION
1	E01	2	Température interne critique	Aucune augmentation de la température interne n'a été détectée
2	E02	3	Courant de détection de dispersion	Possibles défauts dans le système électrique du véhicule
3	E03	4	Échec du test de dispersion du courant	Possibles dysfonctionnements du capteur de détection de dispersion
4	E04	5	Contrôle du signal de détection Pilot nul	Aucune tension détectée sur le signal de contrôle Pilot du câble entre DazeBox C et le véhicule
5	E05	6	Blocage du commutateur de sécurité	Commutateur de sécurité verrouillé: DazeBox C démarre la procédure de récupération. Faites attention à ne pas toucher les contacts électriques du connecteur
6	E06	7	Détection de surintensité de la consommation	Arrêt de la charge: le véhicule absorbe plus de courant que ce qui est autorisé
7	E09	10	Détection de signal de contrôle Pilot non valide	Détection de tension non valide sur le signal de contrôle Pilot du câble entre DazeBox C et le véhicule

DE	CODE	N. BLITZE	FEHLERART	BESCHREIBUNG
1	E01	2	Kritische interne Temperatur	Keine Erhöhung der internen Temperatur festgestellt
2	E02	3	Streustromerkennung	Mögliche Fehler im elektrischen System des Fahrzeugs
3	E03	4	Streustromtest fehlgeschlagen	Möglicher Ausfall der Sensor-Streustromerkennung
4	E04	5	Signalerkennung Control Pilot null	Keine Spannung auf dem Signal Control Pilot des Kabels zwischen DazeBox C und dem Fahrzeug erkannt
5	E05	6	Sicherheitsschalter blockiert	Sicherheitsschalter verriegelt: DazeBox C startet das Wiederherstellungsverfahren. Achten Sie darauf, die elektrischen Kontakte des Steckverbinders nicht zu berühren
6	E06	7	Stromverbrauchserkennung Überstrom	Laden gestoppt: Das Fahrzeug verbraucht mehr Strom als erlaubt
7	E09	10	Signalerkennung Ungültiger Control Pilot	Spannungserkennung ungültig auf dem Control Pilot-Signal des Kabels zwischen DazeBox C und dem Fahrzeug



IT Attenzione! Alcuni modelli di veicoli elettrici potrebbero non avviare la ricarica perché la resistenza di terra (R_t) dell'impianto è troppo alta. Assicurarsi che R_t sia inferiore a 100 Ω .

EN Attention! Some models of electric vehicles may not start charging because the ground resistance (R_t) of the plant is too high. Make sure R_t is below 100 Ω .

FR Attention! Certains modèles de véhicules électriques pourraient ne pas démarrer la charge en raison d'une résistance de terre (R_t) trop élevée dans l'installation. Assurez-vous que R_t est inférieur à 100 Ω .

DE Achtung! Einige Modelle von Elektrofahrzeugen könnten das Laden möglicherweise nicht starten, da der Erdungswiderstand (R_t) in der Anlage zu hoch ist. Stellen Sie sicher, dass R_t weniger als 100 Ω beträgt.



IT Attenzione! Alcuni modelli di veicoli elettrici (es. Renault Zoe) hanno un limite minimo di potenza di ricarica di circa 1,8 kW (8 A) per monofase e 8,5 kW (13 A) per trifase. Al di sotto di tale valore la ricarica non si avvia. Verificare il manuale di istruzioni del veicolo in modo da settare correttamente il limite minimo di potenza di ricarica.

EN Attention! Some electric vehicle models (e.g. Renault Zoe) have a minimum charging power limit of about 1.8 kW (8 A) per single-phase and 8.5 kW (13 A) per three-phase. Charging below this value shall not start. Check the vehicle instruction manual to set the minimum charging power limit correctly.

FR Attention! Certains modèles de véhicules électriques (par exemple, la Renault Zoe) ont une limite minimale de puissance de charge d'environ 1,8 kW (8 A) en monophasé et 8,5 kW (13 A) en triphasé. En dessous de cette valeur, la charge ne démarre pas. Consultez le manuel d'instructions du véhicule pour régler correctement la limite minimale de puissance de charge.

DE Achtung! Einige Modelle von Elektrofahrzeugen (z. B. Renault Zoe) haben eine Mindestladeleistung von etwa 1,8 kW (8 A) im Einphasenbetrieb und 8,5 kW (13 A) im Dreiphasenbetrieb. Unterhalb dieses Wertes startet das Laden nicht. Überprüfen Sie das Handbuch des Fahrzeugs, um die Mindestladeleistung korrekt einzustellen.



IT Attenzione! In alcune zone d'Italia la rete di alimentazione è bifase (2P+T). Alcuni modelli di veicoli elettrici potrebbero non avviare la ricarica.

EN Attention! In some areas of Italy the power supply is two-phase (2P+T). Some models of electric vehicles may not start charging.

FR Attention! Dans certaines régions d'Italie, le réseau d'alimentation est bifilaire (2P+T). Certains modèles de véhicules électriques pourraient ne pas démarrer la charge.

DE Achtung! In einigen Regionen Italiens ist das Stromnetz zweiphasig (2P+T). Einige Modelle von Elektrofahrzeugen könnten möglicherweise die Ladung nicht starten.

IT

DazeBox C può essere aperta solo da personale qualificato. Prima di eseguire qualsiasi intervento di installazione, pulizia e messa fuori servizio della DazeBox scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Cura del prodotto

La DazeBox deve essere controllata per prevenire danni eventuali all'involo e ai componenti. In caso di DazeBox C danneggiata, per evitare rischi di folgorazione, è obbligatorio segnalare la presenza del dispositivo danneggiato, in modo tale che non sia usato da altre persone e chiamare immediatamente un operatore qualificato affinché ripari il prodotto o eventualmente predisponga la sua messa fuori servizio. Per permettere una vita lunga al prodotto, si consiglia di prendersene cura come segue.

- Quando l'apparecchio non è in funzione avvolgere ordinatamente il cavo all'apposito portacavo e inserire la spina nel portaconduttore al centro di DazeBox C.
- Utilizzare un panno umido per pulire l'esterno della DazeBox , solo dopo averla disalimentata. Evitare spugne abrasive, solventi o spruzzi d'acqua.
- I dispositivi differenziali nell'armadio elettrico devono essere verificati periodicamente secondo le istruzioni del produttore. Si consiglia mensilmente di premere sul pulsante di Test del dispositivo e verificare che esso intervenga. In caso di non intervento contattare al più presto un tecnico poiché la sicurezza dell'impianto non è più garantita.

Garanzia

Si garantisce per il periodo stabilito regolarmente trascritto nel contratto di vendita, il regolare funzionamento della DazeBox (purché impiegata nelle condizioni di uso previsto).

Tale garanzia consiste nel ripristino dell'efficienza, mediante sostituzione o riparazione gratuita, dei particolari inutilizzabili o inefficienti per difetto di fabbrica e/o errori di assemblaggio. Tale garanzia decade se il difetto è collegabile con:

- Incuria -Sinistri -Tardiva denuncia del difetto - Uso improprio - Modifica non autorizzata - Riparazione con ricambi non originali - Danni o malfunzionamenti causati da esposizione a condizioni ambientali inusuali o dalla rete elettrica dell'utente - Installazione errata da parte di installatori non qualificati.

Smaltimento

Il materiale di imballaggio deve essere smaltito nei contenitori per carta, cartone e plastica. Le componenti di DazeBox C devono essere separate e smaltite separatamente. Ulteriori informazioni sugli attuali impianti di smaltimento possono essere richieste alle autorità locali.



Dichiarazione di conformità CE

Tipo di prodotto: Dispositivo/i di ricarica per veicoli elettrici
Modello: DazeBox C, codici: DB-07-M4, DB-07-M5, DB-07-M7, DB-07-T5, DB-07-T7, DB-07-M5-RF, DB-07-M7-RF, DB-07-T5-RF, DB-07-T7-RF.

Il fabbricante: DazeTechnology S.r.l. dichiara che i prodotti sopracitati, se correttamente installati, mantenuti e usati conformemente al loro scopo, in accordo con le normative e le leggi dei Paesi ove sono installati e alle istruzioni del costruttore, sono conformi alle esigenze essenziali delle Direttive Europee, agli standard europei armonizzati e agli standard internazionali seguenti:

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU (DIRETTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO)

EN 61851-1:2019 "Electric vehicle conductive charging system - Part 1: General requirements"

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU (DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO)

IEC 61851-21-2:2018 "Electric vehicle conductive charging system - Part 21-2: Electric vehicle requirements for conductive connection to an AC/DC supply - EMC requirements for off board electric vehicle charging systems".

Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e modifica dell'allegato II della direttiva delegata 2015/863/UE.

La marcatura CE sui prodotti e/o sugli imballaggi significa che DazeTechnology S.r.l. tiene a disposizione delle autorità dell'Unione Europea i relativi fascicoli tecnici.

Il Legale Rappresentante, Andrea Daminelli

EN

DazeBox C can only be opened by qualified personnel. Disconnect the device from the mains before performing any installation, cleaning and commissioning of the DazeBox .

Product care

The DazeBox must be checked to prevent damage to the casing and components. In case of damaged DazeBox C, to avoid risk of electrocution, it is mandatory to report the presence of the damaged device, in such a way that it is not used by other persons and immediately call a qualified operator to repair the product or if necessary arrange for it to be taken out of service.

To allow a long life to the product, it is recommended to take care of it as follows.

- When the appliance is not in operation, neatly wrap the cable in the cable holder and insert the plug into the socket in the middle of DazeBox C.
- Use a damp cloth to clean the outside of the DazeBox , only after de-fuelling it. Avoid abrasive sponges, solvents or splashing water.
- Differential devices in the electrical enclosure must be periodically checked according to the manufacturer's instructions. We recommend that you press the Test button of your device monthly and verify that it intervenes. In case of non-intervention contact a technician as soon as possible because the safety of the system is no longer guaranteed.

Guarantee

The regular operation of the DazeBox (provided it is used under the conditions of intended use) is guaranteed for the period stipulated in the contract of sale.

This guarantee consists in the restoration of the efficiency, by replacement or repair free of charge, of unusable or inefficient parts due to factory failure and/or assembly errors. This warranty expires if the defect can be connected with:

- Negligence - Claims - Late complaint of the defect - Misuse - Unauthorised modification - Repair with non-original spare parts - Damage or malfunction caused by exposure to unusual environmental conditions or by the user's electricity network - Incorrect installation by unqualified installers.

Disposal

Packaging material must be disposed of in paper, cardboard and plastic containers. The DazeBox C components must be separated and disposed of separately. Further information on current disposal facilities can be requested from local authorities.



EC declaration of conformity

Product type: Electric vehicle charging device/s

Model: DazeBox C, codes: DB-07-M4, DB-07-M5, DB-07-M7, DB-07-T5, DB-07-T7, DB-07-M5-RF, DB-07-M7-RF, DB-07-T5-RF, DB-07-T7-RF.

The manufacturer: DazeTechnology S.r.l. declares that the above mentioned products, if correctly installed, maintained and used in accordance with their purpose, in accordance with the regulations and laws of the countries where they are installed and with the manufacturer's instructions, comply with the essential requirements of the European Directives, harmonised European standards and the following international standards.

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU (DIRETTIVA 2014/35/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL)

EN 61851-1:2019 "Electric vehicle conductive charging system - Part 1: General requirements"

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU (DIRETTIVA 2014/30/UE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL)

IEC 61851-21-2:2018 "Electric vehicle conductive charging system - Part 21-2: Electric vehicle requirements for conductive connection to an AC/DC supply - EMC requirements for off board electric vehicle charging systems".

Direttiva 2011/65/UE on the restriction of the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment and amendment of Annex II to Delegated Directive 2015/863/UE.

CE marking on products and/or packaging means that DazeTechnology S.r.l. keeps the relevant technical files available to the European Union authorities.

The Legal Representative, Andrea Daminelli

FR

DazeBox C ne peut être ouvert que par un personnel qualifié. Avant d'effectuer toute opération d'installation, de nettoyage ou de mise hors service de DazeBox, débranchez l'appareil du réseau électrique.

Entretien du produit

DazeBox doit être inspecté régulièrement pour prévenir tout dommage éventuel à son boîtier et à ses composants. En cas de dommages à DazeBox C, afin d'éviter tout risque d'électrocution, il est obligatoire de signaler la présence de l'appareil endommagé, de manière à ce qu'il ne soit pas utilisé par d'autres personnes, et de contacter immédiatement un technicien qualifié pour réparer le produit ou, le cas échéant, le mettre hors service. Pour assurer une longue durée de vie au produit, suivez ces recommandations:

- Lorsque l'appareil n'est pas en service, enroulez soigneusement le câble dans le porte-câble prévu à cet effet et insérez la fiche dans le connecteur central de DazeBox C.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de DazeBox, uniquement après l'avoir débranché. Évitez les éponges abrasives, les solvants ou les éclaboussures d'eau.
- Les dispositifs différentiels dans l'armoire électrique doivent être vérifiés périodiquement selon les instructions du fabricant. Il est recommandé de tester le dispositif mensuellement en appuyant sur le bouton de test du dispositif et de vérifier qu'il fonctionne. En cas de non-fonctionnement, contactez rapidement un technicien, car la sécurité de l'installation n'est plus garantie.

Garantie

La garantie couvre la période régulièrement stipulée dans le contrat de vente, pour le fonctionnement normal de DazeBox (à condition qu'elle soit utilisée dans les conditions prévues).

Cette garantie consiste en la restauration de l'efficacité, par remplacement ou réparation gratuite, des composants inutilisables ou inefficaces en raison de défauts de fabrication et/ou d'erreurs d'assemblage. Cette garantie devient caduque si le défaut est lié à:

- La négligence - Les sinistres - La notification tardive du défaut - Une utilisation incorrecte - Des modifications non autorisées - Des réparations avec des pièces non originales - Des dommages ou dysfonctionnements causés par une exposition à des conditions environnementales inhabituelles ou par le réseau électrique de l'utilisateur - Une installation

incorrecte par des installateurs non qualifiés.

Élimination

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans les conteneurs prévus pour le papier, le carton et le plastique. Les composants de DazeBox C doivent être séparés et éliminés séparément. Pour plus d'informations sur les installations d'élimination actuelles, veuillez contacter les autorités locales.



Déclaration de conformité CE

Type de produit : Dispositif(s) de charge pour véhicules électriques
Modèle : DazeBox C, codes : DB-07-M4, DB-07-M5, DB-07-M7, DB-07-T5, DB-07-T7, DB-07-M5-RF, DB-07-M7-RF, DB-07-T5-RF, DB-07-T7-RF.

Le fabricant : DazeTechnology S.r.l. déclare que les produits susmentionnés, s'ils sont correctement installés, entretenus et utilisés conformément à leur objet, conformément à la réglementation et aux lois des pays où ils sont installés, ainsi qu'aux instructions du fabricant, sont conformes aux exigences essentielles des directives européennes, aux normes européennes harmonisées et aux normes internationales suivantes:

Directive Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

EN 61851-1:2019 "Système de charge conductive pour véhicules électriques - Partie 1 : Exigences générales"

Directive sur la Compatibilité Électromagnétique (CEM) 2014/30/UE
IEC 61851-21-2:2018 "Système de charge conductive pour véhicules électriques - Partie 21-2 : Exigences pour les véhicules électriques pour la connexion conductive à une alimentation AC/DC - Exigences CEM pour les systèmes de charge de véhicules électriques hors bord"

Directive 2011/65/UE relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et modifiant l'annexe II de la directive déléguée 2015/863/UE.

La marque CE sur les produits et/ou les emballages indique que DazeTechnology S.r.l. met à disposition des autorités de l'Union européenne les documentations techniques correspondantes.

Le Représentant Légal, Andrea Daminelli

DE

DazeBox C darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet werden. Bevor Sie jegliche Installation, Reinigung oder Stilllegung von DazeBox durchführen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Produktpflege

DazeBox muss regelmäßig überprüft werden, um mögliche Schäden am Gehäuse und den Komponenten zu verhindern. Im Falle einer beschädigten DazeBox C müssen Sie unbedingt die Anwesenheit des beschädigten Geräts melden, um zu verhindern, dass es von anderen Personen verwendet wird. Rufen Sie sofort einen qualifizierten Techniker an, um das Produkt zu reparieren oder gegebenenfalls außer Betrieb zu setzen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird folgendes empfohlen:

- Wickeln Sie das Kabel ordentlich auf, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und stecken Sie den Stecker in den Anschluss in der Mitte von DazeBox C.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Außenseite von DazeBox zu reinigen, jedoch erst, nachdem es vom Strom getrennt wurde. Vermeiden Sie abrasive Schwämme, Lösungsmittel oder Wasserspritzer.
- Die Fehlerstromschutzschalter im Schaltschrank müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers regelmäßig überprüft werden. Es wird empfohlen, monatlich auf die Testtaste des Geräts zu drücken und sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Wenn das Gerät nicht anspricht, sollten Sie umgehend einen Techniker kontaktieren, da die Sicherheit der Anlage nicht mehr gewährleistet ist.

Garantie

Für den im Verkaufsvertrag regelmäßig festgelegten Zeitraum wird die ordnungsgemäße Funktion von DazeBox gewährleistet (sofern sie unter den vorgesehenen Bedingungen verwendet wird).

Diese Garantie besteht darin, die Effizienz durch kostenlose Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die aufgrund von Herstellungsfehlern und/oder Montagefehlern unbrauchbar oder ineffizient geworden sind, wiederherzustellen. Diese Garantie erlischt, wenn der Defekt auf Folgendes zurückzuführen ist:

- Fahrlassigkeit - Schäden - Verspätete Meldung des Defekts
- Unsachgemäße Verwendung - Nicht autorisierte Änderungen - Reparatur mit nicht originalen Ersatzteilen - Schäden oder Störungen aufgrund

ungewöhnlicher - Umgebungsbedingungen oder des Stromnetzes des Benutzers - Falsche Installation durch nicht qualifizierte Installateure.

Entsorgung

Die Verpackungsmaterialien müssen in den dafür vorgesehenen Behältern für Papier, Karton und Plastik entsorgt werden. Die Komponenten von DazeBox C müssen getrennt und separat entsorgt werden. Weitere Informationen zu den aktuellen Entsorgungsanlagen können bei den örtlichen Behörden angefordert werden.



Erklärung der CE-Konformität

Produkttyp: Ladegeräte für Elektrofahrzeuge

Modell: DazeBox C, Codes: DB-07-M4, DB-07-M5, DB-07-M7, DB-07-T5, DB-07-T7, DB-07-M5-RF, DB-07-M7-RF, DB-07-T5-RF, DB-07-T7-RF.

Hersteller: Die DazeTechnology S.r.l. erklärt, dass die oben genannten Produkte, wenn sie ordnungsgemäß installiert, gewartet und gemäß ihrem vorgesehenen Zweck verwendet werden, in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Vorschriften der Länder, in denen sie installiert sind, sowie den Anweisungen des Herstellers, den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinien, der harmonisierten europäischen Normen und der folgenden internationalen Standards entsprechen: Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU (RICHTLINIE 2014/35/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES)

EN 61851-1:2019 "Elektrische Fahrzeug-Ladestationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen"

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU (RICHTLINIE 2014/30/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES) IEC 61851-21-2:2018 "Elektrische Fahrzeug-Ladestationen - Teil 21-2: Anforderungen an Elektrofahrzeuge für leitungsgebundene Verbindungen mit AC/DC-Versorgung - EMV-Anforderungen für leitungsgebundene Elektrofahrzeug-Ladesysteme".

Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Änderung des Anhangs II der delegierten Richtlinie 2015/863/UE.

Die CE-Kennzeichnung auf den Produkten und/oder der Verpackung bedeutet, dass DazeTechnology S.r.l. die entsprechenden technischen Unterlagen den Behörden der Europäischen Union zur Verfügung stellt.

Der rechtliche Vertreter, Andrea Daminelli

DazeTechnology srl

Almenno San Bartolomeo (BG) IT
Via Aldo Moro, 2c

www.daze.eu

